

30. APRIL. 2017.
MYRRH – BEARING WOMEN.
30. КВІТЕНЬ. 2017.
СВВ. ЖОН – МИРОНОСИЦЬ.

3rd. SUNDAY AFTER PASCHA.
НЕДІЛЯ 3-тя. ПІСЛЯ ПАСХИ.

ТОНЕ – 2. SUNDAY OF THE
ГОЛОС 2-ий.



On this day, the third Sunday of Pascha, we celebrate the feast of the holy Myrrh-bearing women. And we also make commemoration of Joseph of Arimathea, who was a secret disciple, and Nicodemus, who was a disciple by night.

*The women disciples bring myrrh unto Christ;
And I bring a hymn as it were myrrh unto them.*

The women went to Christ's tomb on Holy Pascha to anoint His body, only to discover it empty. We know the names of only seven of these women: Mary Magdalene; Mary the Mother of James and Joses; Joanna the wife

of Chuza; Salome the mother of the sons of Zebedee; Susanna; and Mary and Martha, the sisters of Lazarus. Joseph was a rich and noble man, and a member of the Privy Council of Jerusalem. He dared to ask Pilate for the undefiled body of our Savior, which he took and buried in his own tomb. Accompanying Joseph to the sepulcher was Nicodemus, a Jerusalemite who was one of the leaders of the Pharisees. Nicodemus brought 100 pounds of myrrh and aloes to scent and embalm the body of Christ.

When Thou didst cry, Rejoice, unto the Myrrh-bearers, Thou didst make the lamentation of Eve the first mother to cease by Thy Resurrection, O Christ God. And Thou didst bid Thine Apostles to preach: The Savior is risen from the grave.

As the Myrrh-bearers went to Thy tomb, O Savior, they were perplexed in mind and said to themselves: Who will roll the stone away from the sepulcher for us? And looking up, they saw that the stone was rolled away. They were awestruck by the form of the Angel and his raiment. They were taken with trembling and thought to flee; and the youth cried to them: Be not afraid; He Whom ye seek is risen; come, behold the place where the body of Jesus lay, and go quickly, proclaim unto the Disciples: The Savior is risen from the grave.

--Kontakion and Oikos of the Feast
http://www.antiochian.org/myrrh_bearing_women_sunday

TROPAR OF SUNDAY IN TONE – 2. When You descended to death, O Life Immortal, You destroyed hades with the lightning of Your Divinity. And when from the depths You raised the dead, all the Powers of Heaven cried out: O Giver of life, Christ our God, glory to You.

TROPAR IN TONE – 2. The Noble Joseph took Your Most Pure Body down from the tree. Having wrapped it in a clean shroud with aromatic spices he laid it in a new tomb. But You arose on the third day, O Lord, granting the world great mercy.
GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

KONDAK IN TONE – 2 You commanded the Myrrh-Bearers to rejoice. You stopped the lamentation of Eve. By Your Resurrection, O Christ God, You commanded Your Apostles to preach: The Saviour is risen from the tomb. NOW AND FOREVER and to the ages of ages. Amen.

KONDAK OF THE RESURRECTION IN TONE – 8. You did descend into the tomb, O Immortal One and destroyed the power of hades. You did arise a victor, O Christ God, proclaiming to the Myrrh – Bearing Women, Rejoice! You granted peace to Your Apostles and bestowed resurrection upon the fallen.

READER : “ **PROKIMEN IN TONE – 6.** O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.”

CHOIR : “ O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.”

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 2-ий.
Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти саявом Божества. Коли ж і померлих із глибин підземних воскресив Ти, всі Сили Небесні взивали: Життядавче, Христе Боже наш, слава Тобі.”

ТРОПАР НА ГОЛОС 2-ий. Благообразний Йосиф, з дерева знявши Пречистеє Тіло Твоє, плащаницею чистою обвив і, пахощами покривши в гробі новім положив, на третій день воскрес еси, Господи, даруючи світові велику милість.
СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

КОНДАК ЖІНОК МИРОНОСИЦЬ НА ГОЛОС 2-ий. Радіти Мироносицям повелів еси, плач праматері Єви вгамував еси Воскресінням Твоїм, Христе Боже, апостолам же Твоїм проповідувати повелів еси, Спас воскрес із гробу.
І НИНИ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК ВЕЛИКОДНЯ НА ГОЛОС 8-ий.
Хоч і до гробу зійшов еси, Безсмертний, проте пекельну переміг Ти силу, і воскрес еси, як переможець, Христе Боже, що Жонам-Мироносицям сказав: Радуйтеся! і спокій дарував Твоїм апостолам, а впавшим, подав воскресіння.

ЧИТ. : “ **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 6-ий.**

Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.”

ХОР. : “ Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.”

READER : “ O Lord, to You will I call. O my God, be not silent unto me.”

CHOIR : “ O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.”

READER : “ O Lord, save Your people.”

CHOIR : “ And bless Your inheritance.”

ЧИТ. : (СТИХ) “ До Тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною.”

ХОР. : “ Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.”

ЧИТ. : “ Спаси, Господи, людей Твоїх.”

ХОР. : “ І Благослови насліддя Твоє.”

THE EPISTLE/ АПОСТОЛ Acts. 6 : 1 – 7

6 Now in those days, when *the number of* the disciples was multiplying, there arose a complaint against the Hebrews by the Hellenists,^[a] because their widows were neglected in the daily distribution. ² Then the twelve summoned the multitude of the disciples and said, “It is not desirable that we should leave the word of God and serve tables. ³ Therefore, brethren, seek out from among you seven men of *good* reputation, full of the Holy Spirit and wisdom, whom we may appoint over this business; ⁴ but we will give ourselves continually to prayer and to the ministry of the word.”

⁵ And the saying pleased the whole multitude. And they chose Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, and Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolas, a proselyte from Antioch, ⁶ whom they set before the apostles; and when they had prayed, they laid hands on them.

⁷ Then the word of God spread, and the number of the disciples multiplied greatly in Jerusalem, and a great many of the priests were obedient to the faith.

READER : “ ALLELUIA IN TONE – 8. Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

ЧИТ. : “ Алилүя на голос 8-ий. Алилүя.”

ХОР. : “ Алилүя, Алилүя, Алилүя.”

READER : “ O Lord, You have been gracious unto Your land; You have turned back the captivity of Jacob. Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

ЧИТ. : “ Господи, Ти явив благовоління землі Твоїй, та повернув полонених Якова. Алилүя.”

ХОР. : “ Алилүя, Алилүя, Алилүя.”

READER : “ Mercy and truth are met together; Righteousness and Peace have kissed each other. Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

ЧИТ. : “ Милість та істина зустрілися, правда і мир поцілувалися. Алилүя.”

ХОР. : “ Алилүя, Алилүя, Алилүя.”

GOSPEL/ ЄВАНГЕЛІЄ.: Mark 15 : 43 – 16 : 8.

⁴³ Joseph of Arimathea, a prominent council member, who was himself waiting for the kingdom of God, coming and taking courage, went in to Pilate and asked for the body of Jesus. ⁴⁴ Pilate marveled that He was already dead; and summoning the centurion, he asked him if He had been dead for some time. ⁴⁵ So when he found out from the centurion, he granted the body to Joseph. ⁴⁶ Then he bought fine linen, took Him down, and wrapped Him in the linen. And he laid Him in a tomb which had been hewn out of the rock, and rolled a stone against the door of the tomb. ⁴⁷ And Mary Magdalene and Mary *the mother* of Joseph observed where He was laid.

16 Now when the Sabbath was past, Mary Magdalene, Mary *the mother* of James, and Salome bought spices, that they might come and anoint Him. ² Very early in the morning, on the first *day* of the week, they came to the tomb when the sun had risen. ³ And they said among themselves, “Who will roll away the stone from the door of the tomb for us?” ⁴ But when they looked up, they saw that the stone had been rolled away—for it was very large. ⁵ And entering the tomb, they saw a young man clothed in a long white robe sitting on the right side; and they were alarmed.

⁶ But he said to them, “Do not be alarmed. You seek Jesus of Nazareth, who was crucified. He is risen! He is not here. See the place where they laid Him. ⁷ But go, tell His disciples—and Peter—that He is going before you into Galilee; there you will see Him, as He said to you.”

⁸ So they went out quickly and fled from the tomb, for they trembled and were amazed. And they said nothing to anyone, for they were afraid.

INSTEAD OF: “ IT IS TRULY WORTHY...”

The angel cried to the Lady Full of Grace:
Rejoice, O Pure Virgin. Again I say: Rejoice! Your Son is risen on the third day from the tomb, and He has raised up all the dead: Rejoice, all you people!

IRMOS: Shine forth, Shine forth, O New Jerusalem, for the Glory of the Lord has shone upon you. Exult now and be glad O Zion, and rejoice, O pure Theotokos, in the Rising of the One born of you.

ЗАМІСТЬ ДОСТОЙНО. Ангел звістив

Благодатній: Чистая Діво, радуйся, і ще раз кажу: Радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу і мертвих воздвигнув; люди, веселіться!

Світися, світися, Новий Єрусалиме, слава бо Господня над Тобою зійшла. Радій нині й веселися, Сіоне, а Ти Чистая, красуйся, Богородице, бо Воскрес Народжений Тобою.

WHEN SINGING: - “ Blessed is the Kingdom.....Christ is risen.....” (3 times)
 - “ Regular Antiphons.
 - “ God save your people.....Christ is risen.....” (1 time)
 - “ Glory to You, Christ our God.....Christ is risen.....” (3 times)

НА: - Благословенне Царство.....Христос воскрес (тричі)
 - Антифони – звичайні. - Спаси, Боже, людей Твоїх.....Христос воскрес (1-раз) - Слава Тобі.....Христос воскрес (тричі)

COMMUNION VERSE: “ Receive the Body of Christ; taste the Fountain of Immortality. Alleluia.” “ Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.”

ПРИЧАСНИЙ. “Тіло Христове прийміте, і Джерела Безсмертного споживіте.” “ Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.”



Homily on the Sunday of the Myrrh Bearing Women. St. Ignatius (Brianchaninov)

Translation by Nun Cornelia (Rees) 29 / 04 / 2012

The Gospels have told us today about the exploits of the holy women who followed

The holy women show no less courage than the selfless Joseph. Present at the burial on Friday, they did not deem it permissible on

the God-Man during His earthly wanderings. They witnessed His sufferings and were present at his burial. The burial took place on Friday evening. While the Jews’ wrath was pouring out like the fiery lava of Aetna not only upon the Lord, but upon all of those close to Him; while the Holy Apostles were forced to hide or observe the extraordinary events only from a distance; while only John, the beloved disciple who leaned upon the breast of the Lord, feared nothing and remained always near the Lord, the secret disciple, Joseph of Arimathea, who had always concealed his heart’s allegiance due to persecution from the Sanhedrin, suddenly disregards all the obstacles, hesitations, and anxiety that had bound and worried him until then, and he appears before cold, cruel Pilate to beg the body of the One who was shamefully executed. He receives the Lord’s body and buries it with reverence and honor.

the Sabbath—the day of rest—to disrupt that peace in which the body of Christ rested in sacred darkness and reclusion

within the sepulchral cave. The women were intent upon pouring out their zeal for the Lord by pouring myrrh upon His body.

When they returned from the burial on Friday, they immediately bought a goodly amount of aromatic substances and waited for the break of the day which follows the Sabbath. On that day, as soon as the sun shone forth, the pious women went to the grave. On the way they remembered that a large stone had been rolled to the grave. This worried them, and the women began to say amongst themselves, *Who shall roll the stone from the tomb for us?* (Mk. 16:2). The stone was *very great*.

Having arrived at the tomb, they saw to their amazement the stone rolled away. A light-bearing mighty angel had rolled it away: at the Lord's resurrection, he had descended from heaven to the grave which encompassed Him whom the heavens cannot encompass, stunned the guards with terror, broke the seal, and rolled away the stone. He sat on the stone, waiting for the women's arrival.

When they came, he announced the Lord's resurrection to them, telling them to inform

the Apostles. For their zeal for the God-man, for their resolve to render honor to the all pure body that was guarded by the military guard, after which the Sanhedrin in their hatred sharply watched, the holy women were the first among humans to receive exact and sure testimony of Christ's resurrection; they were made the first strong preachers of the resurrection, as ones who heard about it from the lips of the angel. ..

The Lord's body had no need of the myrrh-bearers' fragrant myrrh. Any anointing with myrrh was forestalled by the resurrection. But by their timely purchase of myrrh, their early arrival at the first rays of the sun to the life-giving tomb, their disdain of any fear brought on by the Sanhedrin's wrath and the militant soldiers guarding the tomb and the One interred there, the holy women showed and proved by experience their heartfelt dedication to the Lord. Their gift turned out to be unnecessary. It was rewarded a hundredfold by the appearance of the angel, up to then invisible to them, and by the announcement that could not be anything but bountifully true—that the God-Man has risen and resurrected mankind with Himself.

Ukraine remembers in prayers Chernobyl veterans

26 April 2017 Ukraine remembers one of the largest man-made disasters in the world – the Chernobyl accident. Sorrowful events dedicated to the commemoration of the deceased and injured liquidators were held in each locality. In Kyiv, representatives of churches attended the public ceremony of laying flowers to the monument "To Heroes of Chernobyl".

The participants laid flowers on the mound of memory and observed a minute of silence in memory of liquidators of the Chernobyl accident to the memorial bell at St. Michael's church. **ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ**